

Le journal de l'alpha



Périodique bimestriel
Bureau de dépôt: Bruxelles X

Septembre 98
N°106

Contacts

LIRE ET ECRIRE en Communauté française
LIRE ET ECRIRE Wallonie
Rue Antoine Dansaert, 2A
1000 Bruxelles
© 02/502.72.01

LIRE ET ECRIRE Brabant Wallon
Boulevard des Archers, 21
1400 Nivelles
© 067/84.09.46

LIRE ET ECRIRE Bruxelles
Rue d'Andenne, 79
1060 Bruxelles
© 02/534.38.78

LIRE ET ECRIRE Centre et Borinage
Rue des Amours, 3
7100 La Louvière
© 064/26.09.74

LIRE ET ECRIRE Charleroi
FUNOC
Avenue Général Michel, 1B
6000 Charleroi
© 071/31.15.81

LIRE ET ECRIRE Hainaut occidental
Quai Sakharov, 31
7500 Tournai
© 069/22.30.09

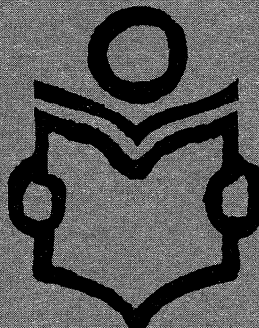
LIRE ET ECRIRE Liège-Huy-Waremme
Rue Saint-Laurent, 170A
4000 Liège
© 04/226.91.86

LIRE ET ECRIRE Luxembourg
Grand Place, 7
6880 Bertrix
© 061/41.44.92

LIRE ET ECRIRE Namur
Rue Relis Namurwès, 1
5000 Namur
© 081/74.10.04

LIRE ET ECRIRE Verviers
Rue Peltzer de Clermont, 36
4800 Verviers
© 087/35.05.85

*Le Journal de l'alpha est publié
avec le soutien du Service de l'Education permanente
de la Communauté Française - Direction générale
de la Culture et de la Communication
et
de la Commission Communautaire Française
de la Région de Bruxelles-Capitale*



c'est possible!

Rédaction: Lire et Ecrire Bruxelles
rue d'Andenne, 79 - 1060 Bruxelles
© 02/534.38.78 - Fax 02/538.59.50

Comité de rédaction:

Catherine BASTYNS
Didier CAILLE
Muriel DESBOIS
Sylvie-Anne GOFFINET (coordination et contact)
Véronique HERMAN
Catherine TERRASSON (secrétaire de rédaction)
Annick WUESTENBERG

Mise en page et impression :

PAGE IN sprl - © 019/63.53.77

Editeur responsable:

Alain LEDUC
rue d'Andenne, 79 - 1060 Bruxelles

Abonnements

Prix de l'abonnement (6 numéros par an):

Réseau d'alphabétisation en Belgique: 300 fb ; Autres: 500 fb

A verser au compte de Lire et Ecrire Bruxelles n° 001-2316563-85
avec la mention "Journal de l'alpha" (par mandat postal pour l'étranger).



Dossier:

Regards sur le Journal de l'alpha

Résultats de l'enquête auprès des lecteurs

5

Du côté de l'éducation permanente

22

De "bonnes" raisons pour lire
le Journal de l'alpha?

23

Coup de blues de l'été 98

24

Lettre d'une enseignante

27

De la capitale de la Famenne peut-il venir
quelque chose d'intéressant?

28

Remue-méninges à partir d'un journal

30

Un comité de rédaction

34

L'épaisseur des images

35



Regards sur le Journal de l'alpha

Une fois n'est pas coutume! Dans ce numéro, le Journal de l'Alpha ne développe pas un thème lié à l'alphabétisation mais se tourne vers lui-même pour refléter les avis que, vous lecteurs, avez voulu nous transmettre. Dans quelle mesure l'écrit qui déroule questions et affirmations au fil des pages et des numéros est-il bien reçu par les lecteurs, par les acteurs de terrain... et tous les autres que l'alphabétisation questionne ou intéresse?

Mise au point et évaluation, recherche de qualité et de concertation, rencontre avec les intérêts et les attentes des lecteurs, ouverture vers de nouvelles pistes nous ont guidé dans cette démarche.

4 *Nous vous remercions, vous qui avez pris la peine de répondre à un questionnaire qui vous paraissait quelquefois long mais malgré tout suffisamment utile pour que vous lui consacriez une parcelle de votre temps.*

Bien sûr, le dépouillement du questionnaire ne nous permettra pas de répondre aux attentes de chacun en particulier mais soyez assurés que nous tiendrons compte des avis du plus grand nombre... dans la mesure de nos moyens qui, comme vous le savez, sont relativement limités. Par contre, lorsque les avis sont plus partagés, il nous faudra faire des choix.

Pour ne pas s'en tenir aux chiffres, à leur rudesse et à leur incapacité d'intégrer les nuances, nous avons demandé à quelques lecteurs, d'horizons variés, de nous envoyer un texte reprenant leur avis, leur lecture, leur utilisation du Journal de l'alpha. Nous leur avons donné carte blanche et, comme vous le lirez, ils se sont essaimés dans de multiples directions... L'écriture naît ici de la lecture et nous y renvoie.

N'hésitez pas, vous aussi, à nous écrire si la plume vous démange. Nous serons ravis d'ouvrir une rubrique "courrier des lecteurs"!

Résultats de l'enquête auprès des lecteurs

En mai dernier, nous glissions un questionnaire dans le numéro 104 du Journal de l'alpha, invitant les lecteurs à nous faire part de leur avis sur le journal. Au total, nous avons reçu 104 réponses, ce qui donne un taux de participation de plus de 20%.

Nous tenterons, dans les lignes qui suivent, de dégager les grandes tendances qui ressortent de l'ensemble des questionnaires, mais aussi d'intégrer au maximum les divers commentaires apportés par chacun, de manière à refléter au mieux l'avis de tous les lecteurs.

Qui sont les lecteurs?

Une série de questions visaient à connaître les répondants du point de vue de certaines caractéristiques sociologiques et de leur insertion dans l'alphabétisation.

Sexe

Féminin	54	52%
Masculin	18	18%
Sans réponse	32	30%
TOTAL	104	100%

Age

Moins de 20 ans	0	0%
Entre 20 et 29 ans	7	7%
Entre 30 et 39 ans	17	16%
Entre 40 et 49 ans	27	26%
Entre 50 et 59 ans	13	13%
Entre 60 et 69 ans	7	7%
70 ans et plus	2	2%
Sans réponse	31	29%
TOTAL	104	100%

Nationalité

Belge	63	61%
CEE	9	9%
Hors CEE	0	0%
Sans réponse	32	30%
TOTAL	104	100%



Le profil moyen du répondant est donc une femme belge âgée de 45 ans.

Statut par rapport à l'alphabétisation

96 personnes ont répondu aux questions ayant trait à leur statut. Parmi elles, 80 sont issues du milieu de l'alphabétisation dont 28 bénévoles et 52 rémunérées.

16 personnes n'ont pas de fonction dans l'alphabétisation. Il s'agit de 6 responsables de centres de documentation ou de bibliothèques, de 2 enseignantes, d'une assistante sociale, d'une doctorante ainsi que de formateurs/trices et animateurs/trices de centres de formation et/ou d'éducation permanente.

Notons que les responsables de centres de documentation ou de bibliothèques n'ont pas la même approche du Journal de l'alpha que les autres répondants. Pour eux, il s'agit de dépouiller le périodique et de le mettre à la disposition de leurs lecteurs.

Attachement aux régionales de Lire et Ecrire

57 personnes disent être rattachées à une régionale de Lire et Ecrire. Les non réponses concernent, d'une part, les personnes qui travaillent à l'extérieur de Lire et Ecrire et, d'autre part, celles qui désirent garder l'anonymat.

Bruxelles	18	31%
Brabant wallon	8	14%
Centre et Borinage	2	4%
Charleroi	0	0%
Hainaut occidental	8	14%
Liège	5	9%
Luxembourg	3	5%
Namur	9	16%
Verviers	3	5%
Communautaire	1	2%
TOTAL	57	100%

Durée de l'abonnement

Une majorité de personnes reçoivent l'abonnement depuis plus de 3 ans (58%) et une très grande majorité depuis au moins un an (83%). Nombreux sont donc les lecteurs qui ont connu l'ancienne présentation du Journal de l'alpha.

Au vu de la durée des abonnements, nous pouvons nous attendre à ce que les appréciations données à travers les réponses aux différentes questions le soient en bonne connaissance de cause.



6

"A chacun son conteur,
à chacun son histoire.
Celle qu'on raconte ici
n'est pas celle qui
se dit là-bas.
Et vous la voyez
par mes yeux, plus
fort que la goule, plus
fort que le démon
sais-je... le rebelle... le
rénégat...?
Non! l'homme des
mornes, la révolte,
le siffleur des
montagnes..."



Une lecture plus ou moins approfondie

Je ne l'ouvre jamais	0	0%
Je le feuillette seulement	5	5%
Je lis occasionnellement l'un ou l'autre article	27	26%
Je lis plusieurs articles	60	58%
Je lis tout de la première à la dernière page	15	14%
Je lis uniquement la fiche pédagogique	2	2%
Je lis uniquement les infos	0	0%
Je lis uniquement la fiche pédagogique et les infos	0	0%
Autre	3	3%
TOTAL	112	

(La dernière colonne représente le pourcentage de personnes ayant coché l'item. Il en va de même, dans d'autres tableaux, lorsque n'apparaît pas de pourcentage égal à 100% en bas de colonne ou en bout de ligne).

Tous ont répondu à cette question. 8 personnes ont coché 2 items, leur lecture dépendant du thème abordé. Ainsi 4 personnes lisent soit l'ensemble du numéro soit plusieurs articles, 2 lisent un ou plusieurs articles, 1 lit soit l'un ou l'autre article, soit uniquement la fiche pédagogique et la dernière est passée d'une lecture très incomplète à une lecture minutieuse depuis qu'elle fait partie du comité de rédaction du Journal de l'alpha.

Certains ont précisé leur habitus de dépouillement ou de lecture:

- dépouillement du JA et encodage des articles sur ordinateur (soit dans un but personnel, soit dans le cadre d'un centre de documentation)
- lecture superficielle au moment de l'arrivée du JA mais plus approfondie pendant les vacances.

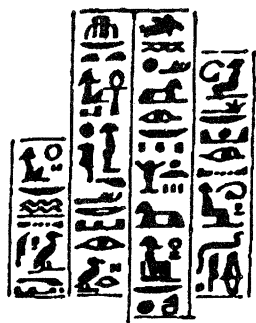
Raisons de la non lecture

Les raisons sont toutes aussi nombreuses que les non lecteurs. A 6 non lecteurs, 6 raisons différentes: manque de temps, autres priorités et autres préoccupations, manque d'intérêt pour le contenu, préférence pour d'autres types de lecture, relais vers un centre de documentation, intérêt pour la mise en page uniquement.

Massieurs zé damas la nuit est ici,
le jour sa lève là-bas. Silance jusqu'au
barreau pour attendre le plus beau
le plus grand, car la nuit est courte
et le jour peut bien nous tromper.
Et nég'marron toujours
en ba-bois.*



* Et la nagra marron court toujours.



Motivations à la lecture

Je lis tout (presque tout) ce qui arrive dans ma boîte aux lettres	4	4%
Je m'intéresse à tout ce qui touche à l'alphabétisation	73	74%
Je recherche des idées pour animer mes cours	36	37%
Je connais les auteurs de certains articles	36	37%
Cela me permet de passer le temps	0	0%
Je considère le JA comme un outil de formation/d'information	75	76%
Autre	5	5%
TOTAL	229	

98 personnes ont répondu à cette question. Les 6 personnes qui ne font que feuilleter le JA n'étaient évidemment pas invitées à y répondre.

En moyenne, chaque personne a coché 2,3 items. De plus, celles qui lisent (presque) tout ce qui arrive dans leur boîte aux lettres et celles qui lisent le JA parce qu'elles connaissent les auteurs de certains articles ne le font jamais pour cette seule raison: elles ont coché au moins une autre réponse. Une seule personne ne recherche dans le JA que des idées pour animer ses cours. Nous pouvons donc en déduire que l'intérêt porté au JA par (presque) tous ses lecteurs concerne bien la problématique de l'alphabétisation dans sa globalité.

Incitants à la lecture

Le thème	72	75%
Le titre	42	44%
L'auteur	20	21%
L'introduction	18	19%
La présentation/les illustrations	33	34%
La longueur de l'article	3	3%
Autre	1	1%
TOTAL	189	

La réponse "autre" représente "la préoccupation du moment liée à une action spécifique".

Les personnes ayant répondu à cette question étant au nombre de 96; chacune d'elle a coché, en moyenne, 2 items.

L'auteur et la longueur d'un article ne sont jamais les seuls critères dans la décision de lecture d'un article. Par contre, l'introduction est déterminante pour 2 personnes et la présentation pour une personne.



Intérêt pour les différentes composantes du JA

Les grandes parties du JA

Le dossier	80	87%
Les articles hors dossier	18	20%
La fiche pédagogique	45	50%
Les infos	54	59%
Autre	1	1%
TOTAL	198	

La réponse "autre" représente "le débat".

Plusieurs personnes (5) précisent que leur intérêt pour le dossier est conditionné par le problème qui y est traité.

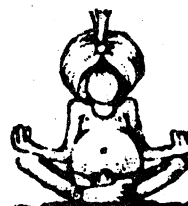
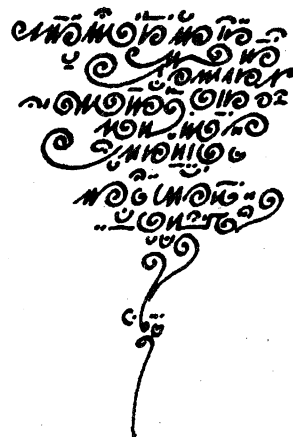
L'une ou l'autre personne insiste sur le fait que ce sont les articles de fond qui l'intéressent, tandis que d'autres ne sont demandeuses que d'expériences vécues.

Ils ne sont que 11 à ne pas être intéressés par le dossier: pour 3 personnes, l'intérêt se porte vers les articles hors dossier et, pour les 8 autres personnes, vers la fiche pédagogique et/ou les infos.

Les rubriques

	Indispensable		Facultative		Inutile		Pas avis		TOTAL	
Fiche pédagogique	62	86%	9	13%			1	1%	72	100%
Lectures	37	58%	23	36%			4	6%	64	100%
Médias										
Ecrits										
Infos	51	77%	14	21%			1	2%	66	100%
Partenaires	19	32%	31	53%	1	2%	8	13%	59	100%
Rencontres	30	49%	24	39%			7	12%	61	100%

A l'exception des quelques non lecteurs, nous pouvons **conclure** que la plupart des abonnés qui ont répondu à l'enquête ont une approche relativement complète du JA. Une majorité lit plusieurs articles, s'intéresse de manière globale à l'ensemble de la problématique de l'alphabetisation. Formateurs et formatrices sont cependant également en recherche d'idées pour animer leurs cours. La plupart d'entre eux sont d'abord intéressés par le dossier mais ne négligent pas pour autant les autres rubriques. Parmi celles-ci, les plus pratiques (fiche pédagogique et infos) ont leur préférence. Le lecteur entre dans un article par le thème qui y est traité, bien que le titre et la présentation sont des moyens supplémentaires aptes à l'accrocher.

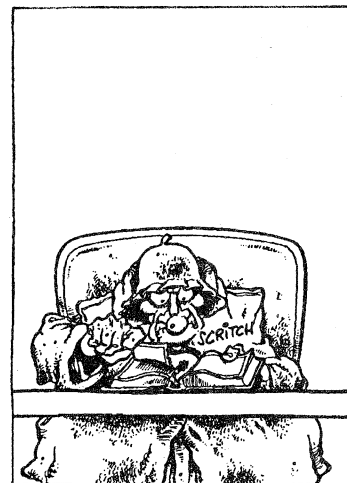
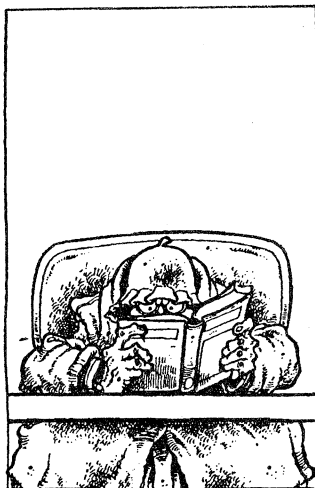
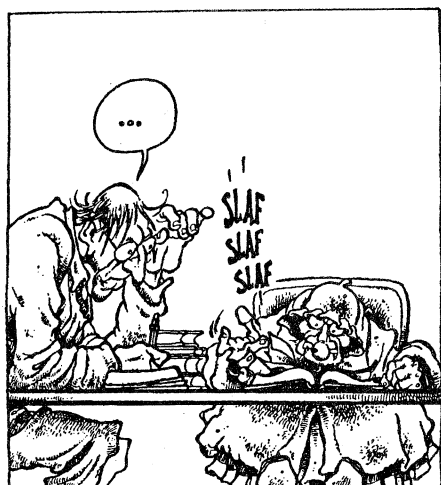


LOUP, *La vie des maîtres*,
Glénat, 1983



Le JA en 12 propositions

	D'accord		Pas d'accord		Ni l'un ni l'autre		TOTAL	
Le JA répète ce que je connais déjà	3	3%	45	50%	42	47%	90	100%
Le JA se prend trop au sérieux	12	12,5%	71	75%	12	12,5%	95	100%
Les dossiers sont bien ficelés	75	78%	3	3%	18	19%	96	100%
Il me reste toujours un goût de trop peu après lecture	16	18%	25	28%	47	54%	88	100%
Le JA est trop éloigné des réalités du terrain	8	9%	68	74%	16	17%	92	100%
Les articles sont souvent trop compliqués	13	14%	66	70%	15	16%	94	100%
J'attends avec impatience l'arrivée du JA	23	25%	17	18%	53	57%	93	100%
Les thèmes des dossiers ne correspondent pas à mes attentes	2	2%	61	66%	30	32%	93	100%
C'est un gaspillage de papier	1	1%	85	89%	9	10%	95	100%
Les articles sont plutôt bien écrits	79	82%	1	1%	16	17%	96	100%
Les articles mériteraient d'être synthétisés	16	17%	38	41%	39	42%	93	100%
Heureusement, il y a les fiches pédagogiques	28	30%	20	22%	44	48%	92	100%



Les lecteurs ont ajouté des commentaires à plusieurs des items proposés:

- ❑ Il me reste un goût de trop peu: une personne parle plutôt d' "un goût de trop", une autre encore "suppose que le but du JA est que la personne intéressée creuse davantage"; une autre enfin "regrette de ne pas disposer d'assez de temps pour l'approfondir".
- ❑ Les articles mériteraient d'être synthétisés: une personne insiste pour que les articles soient synthétisés dans une introduction (comme c'est parfois déjà le cas); une autre propose un récapitulatif une fois par an.

Certaines personnes ont relevé des nuances dans la formulation des items qui les empêchent d'être entièrement en accord ou en désaccord avec les propositions:

- ❑ Le JA répète ce que je connais déjà: "le JA formalise ce que je connais déjà".
- ❑ Il me reste toujours un goût de trop peu: "il me reste parfois un goût de trop peu".
- ❑ J'attends avec impatience: "j'attends mais pas avec impatience".
- ❑ Les thèmes ne correspondent pas à mes attentes: "en partie seulement".

La proposition sur les fiches pédagogiques apparaît, a posteriori, comme ambiguë. En effet, on peut être d'accord avec cette proposition parce que c'est la seule chose intéressante dans le JA ou parce que les fiches pédagogiques sont indispensables. On peut estimer que cette dernière hypothèse l'emporte si l'on considère le peu de personnes qui se sont dit uniquement intéressées par les fiches pédagogiques.

Indispensable, utile ou ni l'un ni l'autre?

Le JA est un outil indispensable	20	20%
Le JA est un outil utile mais pas indispensable	34	34%
Le JA est un outil qui peut s'avérer utile de temps en temps	48	48%
Le JA n'est pas vraiment utile mais mérite qu'on y prête attention de temps en temps	3	3%
Le JA est un outil tout à fait inutile	1	1%
TOTAL	106	

6 personnes ont coché 2 items, marquant par là un choix variable en fonction des numéros: 3 personnes ont coché indispensable et utile, 2 personnes utile et peut s'avérer utile et la dernière peut s'avérer utile et pas vraiment utile.



Conserver ou jeter?

Je les conserve tous	75	74%
Je conserve uniquement ceux qui m'ont intéressé(e)	14	14%
Je découpe les articles qui m'intéressent	6	6%
Je garde uniquement les fiches pédagogiques	1	1%
Je jette tout à la poubelle	2	2%
Autre	3	3%
TOTAL	101	100%

Les réponses "autre" sont le fait de deux personnes qui prêtent leur exemplaire et d'une troisième qui ne le garde pas, étant donné qu'elle peut toujours consulter l'ensemble de la collection à la bibliothèque du centre.

En rapport avec la conservation en centre de documentation ou en bibliothèque, un lecteur précise: "C'est inhérent au centre de documentation quoique, de toute façon, je les garderais".

Notons encore, pour l'anecdote, qu'une personne qui ne garde ni numéro, ni article, ni fiche pédagogique ne jette cependant pas le JA à la poubelle mais le met au recyclage!

Poursuivant notre **conclusion** par étapes, nous constatons que la toute grande majorité des lecteurs conserve le JA: presque tous en ont une collection dans leur bibliothèque alors qu'il s'avère être, parallèlement, un outil dont l'utilité varie selon les personnes. Il n'y a, d'ailleurs, qu'une seule personne à considérer le JA comme un gaspillage de papier.

Quant aux qualités de fond du JA, ses deux principales, sur lesquelles le consensus est très large (82 et 78%), sont des dossiers bien ficelés et des articles bien écrits. Ensuite, il semblerait que ce soit un périodique qui ne se prend pas trop au sérieux, qui n'est pas trop éloigné des réalités du terrain et dont les articles ne se révèlent pas trop compliqués. Pour une majorité un peu moins importante de lecteurs (66%), les thèmes traités correspondent à leurs attentes.

Les numéros et les articles préférés des lecteurs

Relativement peu de personnes ont répondu aux questions leur demandant de citer des numéros ou des articles qu'ils ont (ou n'ont pas) appréciés. Les raisons mentionnées sont les suivantes:

- manque de temps (ou d'envie) pour fouiller sa collection
- abonnement trop récent pour pouvoir porter un jugement
- refus de classement
- impossibilité matérielle d'avoir accès aux numéros.

Les numéros

Voici par ordre de préférence décroissante les numéros qui ont suscité l'intérêt des lecteurs (et qui ont été cités au minimum quatre fois):

Apprentissage individualisé (n° 104)	cité 21 fois
Paulo Freire (n° 103)	cité 21 fois
Festival d'écritures (n° 102)	cité 19 fois
Stratégies d'apprentissage (n° 101)	cité 11 fois
Art et écriture (n° 98)	cité 9 fois
Citoyenneté (n° 93)	cité 7 fois
Université d'été de Lyon (n° 99)	cité 5 fois
Micro- et macroréalisations des régionales de Lire et Ecrire (n° 100)	cité 5 fois
Concours d'écritures (n° 94)	cité 4 fois

7 autres numéros ont été cités de une à trois fois.

Les articles

La tâche s'est avérée encore plus ardue pour les articles vu qu'il est très difficile de citer les titres de mémoire. Le nombre de personnes ayant répondu à cette question est donc encore inférieur à celui concernant les numéros.

Voici les articles qui ont été cités au moins trois fois:

Apprendre à apprendre en construisant ses savoirs (F. Tilman)	cité 7 fois
Apprendre la grammaire: quelle stratégie? (P. Adam)	cité 7 fois
Questionnements sur une pratique de la liberté (O. Arrijs)	cité 5 fois
Rapport au savoir et alphabétisation: pour une pédagogie active dans l'univers intellectuel (P. Michel)	cité 4 fois
Difficultés d'apprentissage: causes, manifestations et remédiations (H. Lockhart)	cité 4 fois
Atelier d'écriture, écriturisation, écrivains... quel jeu? (O. Arrijs)	cité 3 fois
Les projets individuels (J. Lamproye)	cité 3 fois
Citoyenneté? Pédagogie? Pédagogie de la citoyenneté? (O. Arrijs)	cité 3 fois

Quatre autres articles ont été cités deux fois et 18 une seule fois. Remarquons également que certaines personnes citent les articles d'Omer Arrijs "en vrac". Il jouit visiblement d'une certaine notoriété auprès des lecteurs ou, du moins, de certains d'entre eux.



La fin d'un été, Collectif Alpha, Lire et Ecrire Bruxelles, 1992

Est-ce que je hais le vivant... Le chat éternel... Un million d'années avant Jésus-Christ... L'Atlantide... L'Amérique... Les hommes... Les femmes... Les enfants... Les animaux... Les plantes... Les minéraux... Les métaux... Les pierres... Les bois... Les pierres précieuses... Les bijoux... Les vêtements... Les maisons... Les villes... Les pays... Les continents... Les océans... Les mers... Les lacs... Les rivières... Les fleuves... Les montagnes... Les vallées... Les plaines... Les déserts... Les forêts... Les jardins... Les parcs... Les champs... Les prairies... Les collines... Les vallées... Les montagnes... Les sommets... Les sommets enneigés... Les sommets enneigés... Les sommets enneigés...

De manière générale, on constate que les numéros et articles cités sont très récents. Apparemment, il n'y a pas eu (ou très peu) de recherche dans les numéros plus anciens. Ainsi les numéros publiés depuis la modification du format sont cités 91 fois alors que les numéros plus anciens ne sont cités que 26 fois.

Quels sont ces numéros plus anciens qui ont maintenu à travers le temps l'intérêt des lecteurs? Il s'agit de:

- en 1996: "Citoyenneté", "Jeux" et "Concours d'écritures"
en 1995: "Images"
en 1994: "Formations: choix multiples" et "Accueillir et orienter"
en 1993: "Parents non lecteurs - enfants lecteurs"
en 1992: "Les mathématiques"
en 1991: "L'orthographe".

Présentation et illustrations

Présentation

Table with 6 columns: Le JA est..., D'accord, Pas d'accord, Pas d'avis, TOTAL. Rows include: une revue agréable (78/76%), une revue peu engageante (11/13%), la revue qui a votre préférence (17/24%), une revue originale (55/63%), une revue qui laisse indifférent(e) (8/9%), une revue prétentieuse (2/2%), une revue trop peu aérée (17/19%).

Concernant la proposition "la revue qui a votre préférence", une personne souligne qu'il est impossible de comparer des revues à objectifs très différents. Une autre dit que le JA a sa préférence pour sa spécificité.

Illustrations

Table with 5 columns: Les illustrations sont..., D'accord, Pas d'accord, Pas d'avis, TOTAL. Rows include: belles (69/75%), inutiles (3/4%), manquant de rapport avec le thème (13/16%), bien mises en valeur (45/53%), trop grandes et/ou trop nombreuses (2/2%), recherchées et originales (57/66%), inadaptées à ce type de revue (5/6%).



hommes à venir des bombes vont naître encore des bombes de magiques enveloppées dans l'hermine... cœurs sous belles et elles renaissent sans... pas sur les empîres moroses de la... terre fétide avec des... moutaches en or

Comme pour les propositions concernant le fond, celles concernant la forme sont parfois nuancées par la personne répondant au questionnaire avec des "parfois", "pas toujours",...

Concernant la mise en valeur des illustrations, une personne remarque que ce l'est moins depuis la nouvelle présentation. Une autre souligne que le rapport entre le thème et l'image n'apparaît pas tout de suite et une autre encore dit ne pas toujours comprendre pourquoi les illustrations sont là.

Quelques personnes disent encore ne pas prêter attention à la mise en page et aux illustrations.

De manière générale, concernant la mise en page, le lecteur semble relativement satisfait. Ce n'est pas une revue qui lui paraît prétentieuse, peu engageante mais plutôt agréable et originale. Les avis sont plus partagés sur le fait qu'elle soit suffisamment aérée. De même, la toute grande majorité tient aux illustrations puisqu'elles lui paraissent utiles, belles, ni trop grandes ni trop nombreuses, adaptées à ce type de revue et en rapport avec le thème. Viennent ensuite l'originalité et la mise en valeur, cette dernière étant un peu plus discutée.

Avis complémentaires

Les avis complémentaires se partagent entre compliments et critiques.

Parmi les commentaires positifs, nous trouvons, par exemple:

- Bravo!
- Je l'apprécie beaucoup.
- TB: intéressant, instructif, sujets variés.
- J'apprécie la clarté des propos et leur force. J'apprécie également que la réflexion soit très souvent en lien avec la pratique.
- C'est le seul document qui permet de suivre l'évolution et l'application des méthodes d'apprentissage.
- Le JA supplée au manque de formations de formateurs.
- Continuez comme ça!
- ...

D'autres le voient comme un outil de liaison pour l'ensemble du réseau d'alphabétisation:

- C'est intéressant de se sentir relié à un réseau d'alphabétisation.
- C'est encourageant de savoir qu'à travers la Communauté française tant de personnes sont attelées à la même tâche avec des modalités très différentes.
- Le journal fait le lien entre les associations et crédibilise leurs interventions.

Murs, ville,
Et port,
Azile
De mort,
Mer grise
Où brise
La brise,
Tout dort.

Dans la plaine
Nait un bruit.
C'est l'haléine
De la nuit.
Elle brame
Comme une âme
Qu'une flamme
Toujours suit!

La voix plus haute
Semble un grolot.
D'un nain qui saute
C'est le galop.
Il fait, s'élanç,
Puis en cadence
Sur un pied dansé
Au bout d'un flet.

La rumeur approche
L'écho la redit.
C'est comme la cloche
D'un concert maudit;
Comme un bruit de foule.
Qui tonne et qui roule,
Et tantôt s'éroule.
Et tantôt grandit.

Dieu! la voix sépulcrale
Des djinns!... Quel bruit ils font!
Fuyons sous la spirale
De l'escalier profond.
Ils s'éteint sur les murs,
Et l'ombre de la rampe,
Qui le long du mur rasé,
Monte jusqu'au plafond.

C'est l'essaim des djinns qui passe,
Et tourbillonne en sifflant!
Les ifs, que leur vol fracasse,
Craquent comme un pin brûlant.
Leur troupeau, lourd et rapide,
Volant dans l'espace vide,
Semble un nuage livide,
Qui porte un éclair au flanc.

Ils sont tout près! — Tenons fermés
Cette salle, où nous les narguons.
Quel bruit dehors! Hidouss armés
De vampires et de dragons!
La poutre du toit desscellée,
Ploie ainsi qu'une herbe mouillée.
Et la vieille porte rouillée
Tremble, à déraciner ses gonds!

Cris de l'enfer! voix qui hurle et qui pleure!
L'horrible essaim, poussé par l'équinoxe,
Sans doute, à ciel! s'abat sur ma demeure.
Le mur fêché sous le noir lataillon.
La maison crie et chancelle penchée,
Et l'on dirait que, du sol arrachée,
Ainsi qu'il chasse une feuille sèche,
Le vent la roule avec leur tourbillon!

Prophète! si ta main ne saute
De ces impurs démons des soirs,
J'irai prosterner mon front chauve
Devant les sacrés encensoirs!
Fais que sur ces portes folles
Meure leur souffle d'étincelles.
Et qu'en vain l'ongle de leurs ailes
Grince et crie à ces vitreaux noirs!

Ils sont passés! — Leur cohorte
S'écoule, et fuit et leurs pieds
Gassent de hautes nœuds noirs,
De leurs coups multipliés.
L'air est plein d'un bruit de chaînes.
Et dans les forêts prochaines
Frissonnent tous les grands chênes.
Sous leur vol de feu pliés:

De leurs ailes lointaines
Le battement décroît,
Si confus dans les plaines,
Si faible, que l'on croit
Oùir la sauterelle
Crier d'une voix grêle,
Ou pétiller la grêle
Sur le plomb d'un vieux toit.

D'étranges syllabes
Nous viennent encor;
Ainsi, des arabes
Quand s'orne le cor,
Un chant sur la grève
Par instants s'élève,
Et l'enfant qui rêve
Fait des rêves d'or.

Les djinns funèbres,
Fils du trépas,
Dans les ténèbres
Pressent leurs pas;
Leur essaim gronde:
Ainsi, profonde,
Murmure une onde
Qu'on ne voit pas.

Ce bruit vague
Qui s'endort,
C'est la vague
Sur le bord;
C'est la plainte,
Presque éteinte,
D'une sainte
Pour un mort.

On doute
La nuit...
l'écoute: —
Tout fuit,
Tout passe;
L'espace
Efface
Le bruit

TRAVERSE UNIVERS UNIVERSITY USHERW
 APFBOK ZAPF CHANCERY ZAPF INTERNAT
 NDENSE D'AVANT GARDE BALLOONBANKG
 GOthic BERKELEY OLDSTYLE EBERNERBER
 NCALLIGRAPHIQUES NOIRES CAMELOT CA
 NOVACENTURY OLDSTYLE CENTURY BOLD
 ONIAL COMMERCIAL SCRIPT COMPACTA
 ELECTRA EMPIRA ENGLISH SCRIPT ENGRAVE
 OK FRANKLINGOTHIC FREDONIA FREDRIK
 YLEIGGOUDY SANS GRIGATHANOVERHANO
 ARTOONKAUF MANKAYLINS CRIPT KENNE
 HEXTRALIGHT LYDIAN MACHINE MEDIAEV
 VEONDINE PARK AVENUE PARSONS PEIGH
 WELL ROMAN SHADEDROMICRONAL DRO
 OSTYMIESYMBOL TECHNO TIFFANYEUR
 ALBAUM WAVE WEDDINGTEXT WEIDEMA
 NCIAL AMERICAN TYPEWRITER ANDOVER
 RVILLE EURO BASKERVILLE BASKER
 BOLD BOOKMAN BOOKMAN LIGHT BRAMLEY
 ON#471 CASLON#540 CASLON CAXTONCE
 EL TENHAM LIGHT CHEL TENHAM MEDIUMC
 RINTHIAN CORONET CRILLEECROWN CUSH
 RGOthic FENICE FLEMISH FLORENTINEFI
 GARAMOND LIGHT EURO GARAMOND GARAI
 AGE HIGHLAND HOBO HONDA HORACE HUXL
 WITALIC LEA WOOD LECTURAL LIBERTY LI
 216 MODERN MONTE CARLO MURRAY HILL
 IN PROTEUS PT BARNUM QUAY ROMAN QUI
 SERIF GOthic SERINA SERIVERSE SIEGFRIE
 TRAVERSE UNIVERS UNIVERSITY USHERWI
 APFBOK ZAPF CHANCERY ZAPF INTERNAT
 AMERICAN TYPEWRITER ANDOVER ANDO
 BASKERVILLE BASQUE BAUHAUS BELL CE
 KMAN BOOKMAN LIGHT BRAMLEY BRIGHTO
 ON#471 CASLON#540 CASLON CAXTONCE
 EL TENHAM LIGHT CHEL TENHAM MEDIUMC
 RINTHIAN CORONET CRILLEECROWN CUSH
 RGOthic FENICE FLEMISH FLORENTINEFI
 GARAMOND LIGHT EURO GARAMOND GARAI
 AGE HIGHLAND HOBO HONDA HORACE HUXL
 WITALIC LEA WOOD LECTURAL LIBERTY LI
 216 MODERN MONTE CARLO MURRAY HILL
 IN PROTEUS PT BARNUM QUAY ROMAN QUI
 SERIF GOthic SERINA SERIVERSE SIEGFRIE
 TRAVERSE UNIVERS UNIVERSITY USHERWI
 APFBOK ZAPF CHANCERY ZAPF INTERNAT
 NDENSE D'AVANT GARDE BALLOONBANKG
 GOthic BERKELEY OLDSTYLE EBERNERBER

Parmi les critiques, certaines reprochent au JA un certain "intellectualisme":

- Parfois trop intello!
- Je lui trouve parfois une certaine tendance à "jargonner".
- Certains articles sont trop spécialisés. Le vocabulaire est ardu et la lecture pénible. Il n'en reste pas grand chose.
- Le journal semble s'adresser à des pédagogues avertis, voire à des universitaires (romanistes, sociologues, etc.). Tous les bénévoles n'ont pas acquis ces titres. Il nous reste la pédagogie du coeur et la patience.

De même certains reprochent au JA de ne pas "coller" à la réalité du terrain:

- Souvent les articles volent trop haut: tenant compte de la réalité des personnes que je rencontre comme apprenants, je ne puis utiliser ou mettre en pratique les trois quarts des articles.
- Je trouve que la présentation actuelle et le contenu ne cadrent pas avec le niveau des apprenants.
- Le JA manque de contacts avec des personnes travaillant sur le terrain.

D'autres remarques, enfin, vont dans diverses directions:

- Le JA me paraît une revue luxueuse, ce qui me choque par rapport au milieu dans lequel on travaille.
- J'ai le sentiment que le JA est dépendant de la bonne volonté des formateurs (souvent les mêmes) qui écrivent (parce qu'ils sont un peu tenus de le faire) plutôt que de compter sur ses propres ressources.
- J'en retire une impression de "redites", de peu de nouveautés après plusieurs années de lecture, malgré la variété des dossiers traités.
- Trop de temps s'écoule entre un événement et la parution d'articles s'y rapportant.
- Parfois l'information arrive en retard.
- La partie hors dossier semble moins mise en valeur que le reste.

Pour l'avenir...

Le nombre de pages

Vous convient	73	70%
Il y en a trop peu	1	1%
Il y en a de trop	7	7%
Vous est indifférent	27	26%
TOTAL	108	

70% des personnes estiment que le nombre de pages leur convient et 26% qu'il lui est indifférent. 4 personnes sont d'accord avec ces deux items car, comme l'écrit l'un d'elles: "le nombre de pages me convient

mais, en même temps, il m'est indifférent." Il reste 8 personnes qui se disent insatisfaites: 7 qui trouvent qu'il y a trop de pages et une seule qui en voudrait plus.

Le fait de traiter un dossier par numéro

Sur l'ensemble des personnes ayant complété le questionnaire, il n'y en a qu'une pour proposer de changer de formule c'est-à-dire de faire du JA un lieu de débats, de réactions et de suivi. Toutes les autres manifestent leur attachement à la formule "dossiers" qui n'a, rappelons-le, pas toujours été le fait du JA.

La réalisation: mise en page et illustrations

A de nombreuses reprises, les lecteurs font part de leur appréciation par rapport au changement de format, de papier et de couleur du JA. Les avis sont très partagés:

- Certains préféraient l'ancien JA: les textes leur paraissaient mieux mis en évidence, la couleur était appréciée, la couverture glacée également, le format A4 leur convenait, la mise en page avait une allure plus professionnelle.
- D'autres, par contre, apprécient davantage le format actuel: il leur semble pratique et maniable, bien adapté à la revue, le papier recyclé leur convient,...

La mise en page

Parmi la douzaine de propositions relatives à la mise en page, nombreuses sont celles qui s'orientent vers une plus grande aération et/ou un agrandissement des caractères d'impression. Ce type de proposition se traduit par exemple par un commentaire du style: "Les choix de la mise en page et du formatage devraient viser à une meilleure lisibilité des textes".

Dans le même sens, on trouve encore d'autres propositions:

- une présentation plus attrayante
- une plus grande variété au niveau de la typographie
- des mises en évidences plus nombreuses
- un agrandissement des marges internes
- un lay-out plus professionnel et moins académique
- ...

Enfin, deux personnes demandent que le titre du dossier soit systématiquement présent sur la couverture.

La couleur, les illustrations

Une dizaine de propositions plaident pour une (ré)introduction de la couleur. On trouve ainsi des commentaires du style:

- manque de gaieté
- couleur grise et tristounette qui donne un côté un peu sérieux à la revue

MASSIN, op. cit.



- ❑ tous ces gris (papier, texte, illustrations) sont un peu lassants et monotones et ne servent pas les écrits qui sont pourtant d'une grande qualité.

Quelqu'un propose seulement d'alterner les couleurs de la couverture tout en restant dans la gamme actuelle.

Caractérisant les illustrations, certains demandent qu'elles soient plus en rapport avec le thème, plus utilitaires, moins anodines, moins redondantes...

Quant à leur contenu, nous trouvons une série d'idées alternatives:

- ❑ des réalisations de stagiaires
- ❑ plus de photos
- ❑ des illustrations humoristiques, des dessins qui frappent, des petits "clins d'oeil"
- ❑ des caricatures amenant un peu d'humour dans un contexte parfois ardu.

Trois personnes demandent d'indiquer systématiquement la référence des illustrations. L'une d'elles commente: "Les illustrations m'ont souvent donné l'envie de noter leurs origines afin d'y découvrir d'autres illustrations ou textes".

Certains donnent un avis sur l'illustration de fond trouvant, soit qu'il faut la supprimer (systématiquement ou uniquement celle de la page de garde reproduisant en fond la couverture), soit qu'il faut veiller à ce qu'elle ne nuise pas à la lisibilité du texte.

Quant au nombre et à la place que prennent les illustrations, l'une ou l'autre personne y fait référence mais dans un sens plutôt divergent: ainsi, pour l'une, les illustrations ne doivent pas être trop nombreuses et prendre autant de place sur la page que le texte alors que, pour l'autre, les illustrations doivent être plus nombreuses, plus présentes.

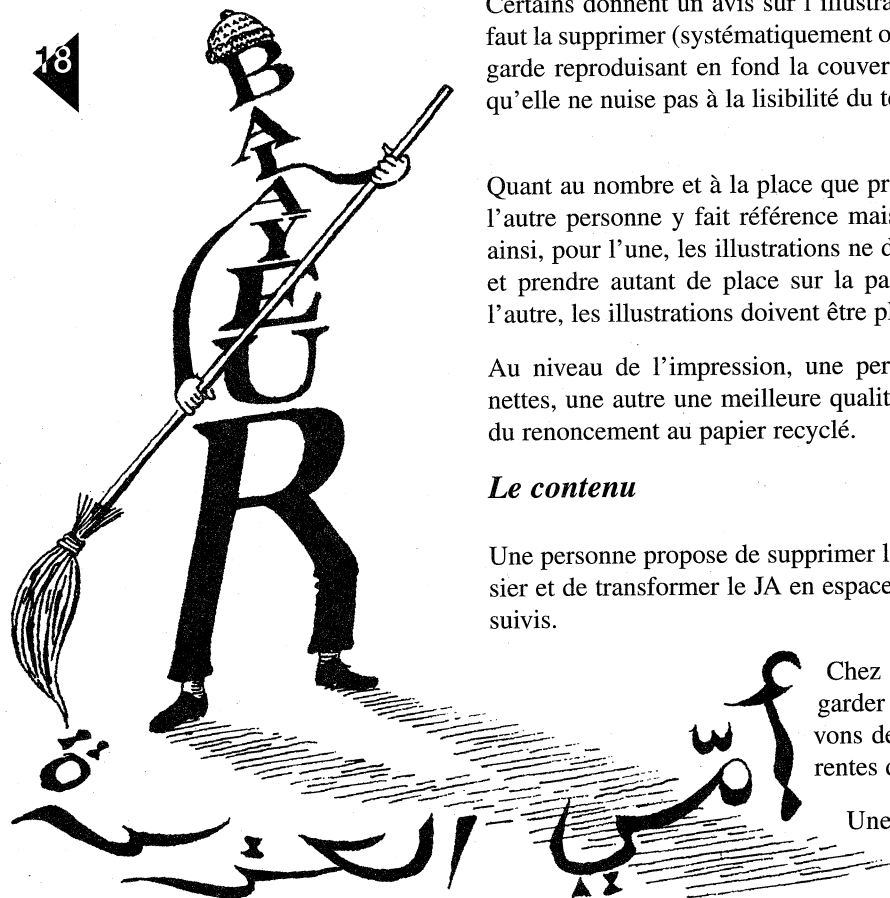
Au niveau de l'impression, une personne réclame des photos plus nettes, une autre une meilleure qualité d'impression mais pas au prix du renoncement au papier recyclé.

Le contenu

Une personne propose de supprimer la publication sous forme de dossier et de transformer le JA en espace de dialogues, de réactions et de suivis.

Chez les autres, qui toutes souhaitent garder la formule "dossier", nous trouvons des propositions allant dans différentes directions.

Une première catégorie demande plus de concret:



- donner des trucs et ficelles, des témoignages
- relater des expériences originales avec des exemples concrets
- proposer des exercices pratiques
- mettre l'accent sur tout ce qui est pratique, utilisable directement
- insérer davantage de fiches pédagogiques.

Plusieurs personnes demandent que les expériences touchent tous les publics de l'alpha:

- tous les niveaux
- des cas simples aux plus compliqués
- les débutants et les personnes en difficultés d'apprentissage, parfois oubliés.

Une personne demande que les expériences soient relatées avec plus de précision et de détails car le caractère trop flou et trop vague avec lequel sont rendues certaines expériences ne permet pas au lecteur d'en saisir toute la richesse.

Un autre groupe demande de la réflexion, de l'analyse, des débats qui, pour quelqu'un, devraient être plus audacieux et sortir du "ronron". Certains plaident pour une plus grande simplicité dans la terminologie, pour des articles pas trop intellectuels ou désincarnés.

Certains insistent encore pour que les aspects pratiques et réflexifs soient présents simultanément.

Une personne demande des thèmes plus "logopédiques" et moins "culturels", plus de réflexion sur l'interdisciplinarité en alpha, vue non pas comme un "danger" mais comme une richesse.

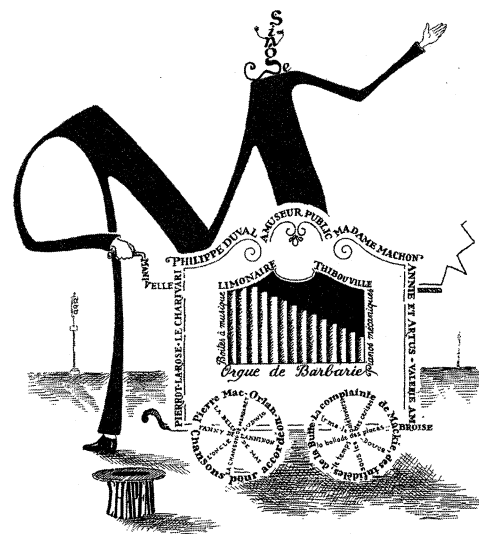
Une autre série de propositions concernent les rubriques existantes ou à créer:

- un édito et un sommaire dans chaque numéro
- un courrier des lecteurs, des échanges
- des témoignages, des interviews d'apprenants, voire même un dossier réalisé par les apprenants
- une bibliographie avec des ouvrages conseillés pour l'information générale ou les cours aux apprenants
- des nouvelles des associations.

Certains lecteurs souhaitent que les textes prennent parfois la forme d'interview, ces derniers ayant l'avantage d'être plus vivants et de permettre d'élargir le nombre de personnes participant au contenu.

Enfin, quelques réactions vont dans le sens d'une ouverture de la rédaction:

- en sollicitant plus de personnes et/ou plus souvent celles qui sont prêtes à collaborer
- en laissant un espace de parole à des associations, des personnes plus nombreuses
- en promouvant la participation par toutes voies et moyens
- en variant les sources des articles.



QUESEMAND A, BERMAN L,
Le colporteur d'images, Alternatives, 1997



Enfin deux personnes seraient intéressées par une parution mensuelle du JA.

Choix des thèmes

Il était demandé à chacun de cocher au maximum 3 thèmes qu'il souhaiterait voir traités dans les prochains numéros. Beaucoup n'ont pas respecté la limite des 3 choix. Les différents thèmes ont donc été cochés plus souvent que prévu.

Voici, par ordre décroissant de fréquence, les thèmes qui ont retenu l'intérêt des lecteurs (et qui sont cités au moins 15 fois):

La motivation	cité 54 fois
La mémoire	cité 44 fois
Les activités complémentaires à l'alpha	cité 40 fois
Définition et limites de l'alphabétisation	cité 33 fois
Les actions intégrées	cité 32 fois
L'interculturel	cité 23 fois
Les contes	cité 19 fois
L'éducation permanente	cité 19 fois
La grammaire et la conjugaison	cité 15 fois

En dehors des thèmes proposés, les lecteurs ont formulés d'autres propositions. Les voici telles que nous les avons relevées:

- qui sont les alphabétiseurs? (2 fois)
- les formations de formateurs (2 fois)
- le calcul (2 fois)
- les échanges de savoirs (2 fois)
- alpha: mythe ou réalité?
- l'alphabétisation: un échec?
- la soumission aux pouvoirs subsidants
- le social vu de l'intérieur
- l'alpha et l'Aide à la Jeunesse
- le bénévolat
- la pédagogie des adultes
- la participation des apprenants
- les personnes handicapées mentales
- les projets
- les progrès
- les échecs et mises en garde
- la correction
- l'abstraction
- l'évaluation
- les droits de l'homme
- la santé.

De nouveaux collaborateurs pour le JA?

Parmi les personnes qui ont répondu au questionnaire, 25 se disent prêtes à collaborer au JA. Certaines assortissent néanmoins leur réponse positive d'une réserve: en principe, si c'est sans obligation, si cela m'est demandé par ma régionale, si j'ai le temps, si j'ai des données intéressantes, si j'ai une expérience par rapport au thème traité, dans la mesure de mes compétences, s'il s'agit d'un travail de groupe avec d'autres régionales, etc.

Une phrase résume un certain nombre de propositions: "Cela demande du temps pour le recul nécessaire. Et le temps, nous en manquons cruellement".

Les "non" sont parfois explicités par des explications du type: manque de temps, d'expérience, de connaissances,...

En **conclusion** de cette partie sur l'avenir du JA, il semble difficile de faire une synthèse qui rencontre la totalité des souhaits des lecteurs.

Au niveau de la mise en page, si tous ne plaident pas pour le changement, la demande la plus importante (un cinquième des répondants) s'oriente vers une présentation plus aérée et un agrandissement du caractère.

Quant au contenu, nous retiendrons quelques grands axes:

- Une très grande majorité des lecteurs attendent du JA qu'il continue à traiter des dossiers relatifs à l'alphabétisation, comme il l'a fait jusqu'à présent.
- Les thèmes abordés doivent être concrets et rencontrer les préoccupations quotidiennes des formateurs (la motivation, la mémoire, les activités complémentaires à l'alphabétisation,...) mais aussi l'ensemble de la problématique de l'alphabétisation (définition et limites de l'alpha, principalement).
- Pour répondre à la demande d'un maximum de personnes, le journal se doit d'être à la fois un lieu de réflexion et d'échange de pratiques.
- En matière de pratiques plus précisément, chacun doit pouvoir y trouver des expériences qui concernent le niveau des personnes avec lesquelles il travaille (ou qui, du moins, soient adaptables à ce niveau).
- Un plus grand nombre de personnes doivent être sollicitées pour participer à la rédaction, sous forme d'interview par exemple.

Bienvenue donc aux nouveaux collaborateurs¹!

Sylvie-Anne GOFFINET

¹ Les personnes ayant gardé l'anonymat dans le questionnaire mais souhaitant, par ailleurs, collaborer à la réalisation du JA peuvent se manifester auprès de la rédaction à Lire et Ecrire Bruxelles (tél: 02/534 38 78).

Du côté de l'éducation permanente...

Quoi de plus logique pour une organisation qui s'appelle Lire et Ecrire que de réaliser son journal?

Comment peut-on signifier tant de choses dans un bimensuel de moins de 30 pages?

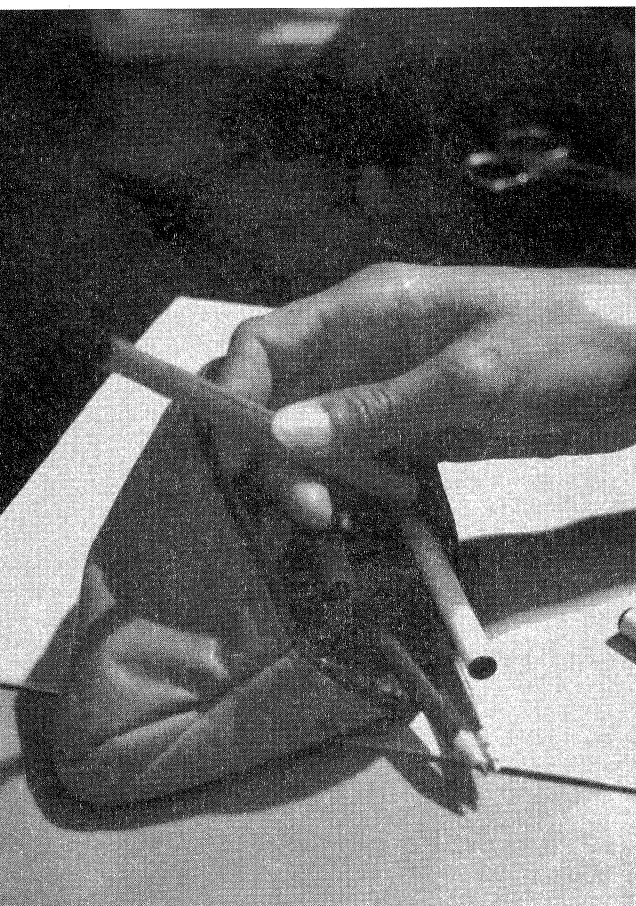
A travers ce journal, l'association Lire et Ecrire montre bien ce qu'elle est et ce qu'elle fait. Car ce journal parvient à remplir de multiples fonctions: outil de communication interne, sensibilisation à la problématique de l'alphabétisation, présence des enjeux culturels et associatifs, projet pédagogique, référent culturel et artistique. Pour cela, en prendre connaissance, le lire est tout aussi

intéressant pour une personne extérieure qui ainsi "apprend" que pour les membres de l'association. Missions remplies donc, avec la qualité et le soin de la mise en forme en plus.

Le discours de l'éducation permanente gravite autour de l'épanouissement culturel, individuel et collectif, du développement de la conscience citoyenne. L'alphabétisation est sans aucun doute un des champs de l'action d'éducation permanente les plus sensibles aux questions liées à l'exclusion sociale et économique qui sont une priorité du décret sur l'éducation permanente. Habituellement, c'est un contexte décrit comme difficile. Pour moi, le point le plus remarquable de l'action d'alphabétisation menée par Lire et Ecrire est cette manière de porter comme naturel et évident le lien entre culture et sensibilité artistique, éducation à la citoyenneté et épanouissement individuel et collectif au travers de processus d'alphabétisation dont on devine pourtant l'énorme effort qu'ils exigent de la part des adultes qui le poursuivent.

L'originalité, la qualité et l'intérêt (non relatif) des projets culturels et artistiques présentés dans le journal font de ceux-ci des modèles qui peuvent trouver des voies de réalisation et d'inspiration dans une sphère de préoccupation de base bien plus large que celle de l'alphabétisation. En ce sens, ce journal est l'expression d'une véritable organisation d'éducation permanente répondant dans l'esprit et la lettre à l'exigence du décret.

France LEBON
Directrice du Service de
l'Éducation permanente



De “bonnes” raisons pour lire le Journal de l’alpha?

Raisons? Ce mot évoque des choses entendues souvent, voire affirmées avec force: “pour qu’un illettré veuille apprendre à lire, il lui faut de bonnes raisons”. Il me faudrait donc de bonnes raisons pour lire le Journal de l’alpha, et pour y écrire?

J’interroge mon usage du Journal de l’alpha. En termes de lecture.

En gros, je l’aime bien, ce journal et je lis certains articles avec beaucoup de plaisir et d’intérêt, tels les textes d’apprenants, les poèmes épars çà et là, les impertinences d’Omer- puis-je citer des noms?- et des autres, le numéro consacré à Paolo Freire, à la citoyenneté, les témoignages d’expériences.

Qui sont ces gens? Peut-on aller à leur rencontre dans le Journal de l’alpha?

J’aime moins les contenus formels pédagogiques et techniques, tout en sachant qu’ils sont importants pour les formateurs. Le Journal de l’alpha serait essentiellement destiné aux formateurs?

Nous disons souvent, également, que nous lisons des écrits qui nous ressemblent (en termes de classe sociale, de préoccupations, écrits par des pairs au sens large).

Je suis coordinatrice. Quelles sont mes préoccupations? Même si gérer des dossiers et tout ce qui s’y rapporte fait partie de mes attributions, ce n’est pas là que se situent mes préoccupations. Je suis essentiellement mobilisée par le développement de la liberté, de la responsabilité humaine, de la démocratie, et les moyens qui y conduisent.

Et cela touche les domaines politiques, sociaux, pédagogiques, psychologiques, cul-

turels, des transformations de la société, nationaux, internationaux,... Et aussi, comment nous, dans notre réalité institutionnelle, nous sommes capables d’évoluer, d’innover, d’expérimenter avec nos tripes ce que nous exprimons haut et fort dans nos discours, nos écrits. “L’élargissement de la conscience est un travail qui nous implique tous”¹. Et là, je n’y trouve pas grand chose...

Cela amène tout naturellement au corollaire de la lecture, à savoir: quel usage de l’écriture avons-nous dans le Journal de l’alpha? A réfléchir!

J’aime beaucoup mettre en regard de ma propre implication dans la vie, les “préceptes” que l’on exprime sur nos pratiques pédagogiques, où j’ai parfois l’impression que l’on dit: “Faites ce que je dis mais pas ce que je fais”.

Je terminerai en vous proposant un petit exercice. Prenez, pour ne citer que les derniers, les numéros 103 et 105 du Journal de l’alpha et appliquez à vous-mêmes et à vos relations professionnelles tout ce qui est affirmé. C’est très étonnant et questionnant.

Claire COLETTE
Lire et Ecrire Namur

¹ Omer ARRIJS, *Questionnements sur une pratique de la liberté*, in *Journal de l’alpha*, n°103, p. 20.

Coup de blues de l'été 98

*En acceptant de rédiger ce texte, je saisis l'opportunité de faire le point pour moi-même et de formuler quelques questions relatives à l'alphabétisation, secteur dans lequel je travaille depuis de nombreuses années à l'E.P.F.C.¹.
Voici donc quelques extraits de mon carnet d'été.*

L'alpha, une activité respectable à haute connotation morale

- *Ah! Vous faites de l'alphabétisation?
Comme vous devez vous sentir utile!
"...utile..." reprit l'écho...*
- *Il vous faut certainement beaucoup de
patience et de dévouement! Pour eux, vous
êtes tout!
"...eux... ..tout..." reprit l'écho...*

Un travail utile donc et plus ou moins reconnu socialement: pas beaucoup d'argent à gagner assurément mais une certaine -quoi- qu'un peu trouble- considération morale. Et puis, on peut toujours meubler une conversation avec ce thème, commencer par: "tiens, l'autre jour, au cours d'alpha, une étudiante marocaine..."

Miroirs, ennemis, complices?

Hé! Vous! Vous, les étudiant(e)s, participant(e)s et autres apprenant(e)s! Avec vous, c'est toujours le même vertige au début, le vertige de la diversité: ces visages, ces yeux, ces chevelures... cette variété enivrante de l'humain.

Puis, apparemment, pour vous, j'incarne le savoir, le pouvoir (parfois l'Etat belge aussi, mais cela est une autre histoire). Tout cela se nuance assez vite car nous sommes tellement différents. Souvent nous n'avons pas choisi ou subi les mêmes repères pour dessiner nos vies:

"...elle n'a qu'un seul enfant/est-ce qu'elle est mariée?/pas de micro-ondes/ni de magnéto-

scope, à ce qu'elle dit/ne connaît pas les marques de voitures/ni le nom des acteurs/n'a pas vu Titanic/ça fait trois fois qu'on la voit dans le même pull!..."

Qui de nous est marginal, par rapport à quoi? Peut-être que nous n'avons strictement rien à voir ensemble? Pourtant, on en rit bien, parfois aussi de nos différences, accoudés à notre champ commun de travail: le français parlé et écrit.

Et puis, est-ce vraiment par hasard que l'on devient professionnel en alphabétisation? Et selon quel itinéraire?

Nous, formateurs alpha... par hasard?

De vieux comptes à régler avec l'école, peut-être?

Des questions très personnelles autour de l'écrit, de l'apprentissage?

Parce que c'était ça ou rien et qu'il faut bien gagner-sa-vie-comme-on-dit?

Pour lutter contre l'exclusion sociale?

(Osera-t-on utiliser les mots "militant", "engagement", avec leurs connotations devenues si lourdes aujourd'hui? Etrange effet du temps. Non, on n'osera pas.)

Ohé, collègues d'alpha, de partout et de toutes sortes, vous y croyez, vous? Vraiment? Y croire: se reconnaître dans ce que l'on fait, à moyen terme. Etre convaincu(e) que l'on tient le bon bout. Parfois, tout d'un coup, l'envie de devenir cordonnier, chanteuse d'opéra ou d'ouvrir un snack... Jamais? La routine, le

pilotage automatique, l'écoeurement soudain pour les nouvelles petites idées, non plus? Parce que, moi, parfois...

Or, tenter d'y voir plus clair, avec d'autres, dans nos pratiques pédagogiques, d'explorer la complexité de ce domaine mêlé à tant d'autres: immigration, cognition, politique... passionnante perspective. Mais, où, quand, comment et avec qui? Dans quel cadre institutionnel? Dans notre cas, nous sommes (du point de vue du statut) des professeurs "classiques", payés pour un volume d'heures de cours à prester. Cette diversité des statuts des "agents de l'alpha" n'entraîne-t-elle pas des défiances stériles?

Cela pourrait peut-être constituer une fonction de Lire et Ecrire que de mettre les agents de l'alpha en réseau avec des cadres pour l'échange d'expériences? Nous pourrions

ainsi tenter l'aventure de la célèbre auto-socio-construction de nos savoirs!

Méthodes, pédagogies... à toutes les sauces

- *Ah! et vous voulez les faire devenir indépendants, vos...*
- *Non. Autonomes.*
- *Ah! oui, autonomes. C'est ça vous voulez des élèves autonomes.*
- *Non. des apprenants.*
- *Oui, oui, bien sûr, des apprenants. Dites, ça ne doit pas être facile, hein?*
- *En effet, c'est très dur car il faut d'abord les décevoir avant de les conscientiser. Nous, nous savons ce qui est bon pour eux, mais eux, souvent, résistent. C'est parce qu'ils croient que c'est nous qui savons tout! Normal. Vous comprenez?*
- *...Heu...*

Il y a des contenus idéologiques derrière les méthodes et les pédagogies. Mais qu'y a-t-il derrière les contenus idéologiques? Peut-être, tout simplement... des modes? Ce serait la société entière qui change? Et qui décide de ce qui est ringard et "up to date" en matière d'alphabétisation? Les orientations pédagogiques sont-elles débattues? Où? Quand?

Malaises et perspectives

Des questions surtout, avais-je annoncé en introduction, autour de l'image de ce travail, des jeux de miroir avec les étudiants, de ce que nous sommes, formateurs, des cadres institutionnels et des pédagogies qui changent.

Mais, parfois, de réels malaises aussi.

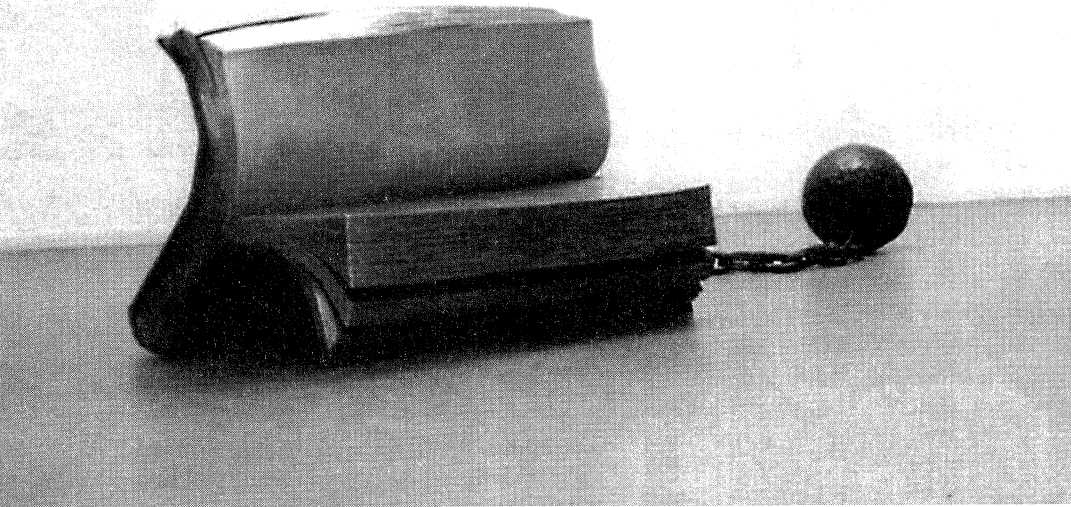
Quand une assistante sociale me téléphone pour savoir si "Mohamed travaille bien à l'école".

Quand des C.P.A.S. obligent des gens à suivre les cours.

Quand nous arrivent des personnes parfaitement scolarisées dans leur langue maternelle mais qui ne peuvent toutefois pas se payer la



Mark KOSTABI, Shatter



Bill WOODROW, *Le banc*

26

filière de français langue étrangère (de 500F/an à 5000F/5 mois, cela fait une réelle différence).

Quand arrivent des Belges adultes envers qui l'école primaire et les centres P.M.S. se sont rendus coupables d'indifférence des années durant.

Autant de champs de réflexion et, pourquoi pas, d'échanges?

Nous sommes fin juillet en Ardenne. Les jours raccourcissent et, parfois, les longs mouvements du vent humide font présager l'automne. Je viens de lire le dernier Journal de l'alpha. *Echec à l'analphabétisme?* L'impression de quelque chose qui bouge dans les profondeurs de l'alpha comme travail social. Quelque chose d'intéressant. On annonce du soleil pour l'automne.

Véronique RAISON

¹ *L'E.P.F.C. est une école de promotion sociale jadis connue des Bruxellois sous le nom de "Chambre de Commerce". L'école dispense des cours de comptabilité, de langues, etc. Le cours d'alphabétisation fut créé, au départ, pour accueillir les personnes inscrites à tort dans la filière français langue étrangère. Ensuite, l'alphabétisation s'est développée comme un secteur à part entière dans l'école.*

Chers amis de Lire et Ecrire,

D'abord merci de tenir le flambeau visant à aider ces adultes, ou mini-adultes, en difficultés. Votre journal m'a soutenue quand, dans mes classes, j'ai découvert ce phénomène. Enseignante en secondaire professionnel à Bruxelles, je l'ai d'abord rencontré chez de jeunes filles immigrées marocaines parlant assez bien le français. Plus tard, les Turques, elles, ne le connaissaient pas du tout.

Chaque fois, dans votre journal, j'ai puisé des idées ou des encouragements. Ma formation antérieure d'institutrice m'a beaucoup aidée, mais il fallait innover, la situation de départ n'étant pas la même! Il n'existait pas de matériel! Il fallait s'organiser, surtout quand la motivation n'était pas au rendez-vous, souvent par notre faute. Les idées qu'on s'échangeait (via le journal) étaient précieuses! Fiches pédagogiques, parcours pour l'oral, thèmes de leçons à aborder, même s'il fallait adapter puisque ces jeunes filles n'avaient pas encore les préoccupations d'adultes. Les articles qui abordaient des aspects plus pédagogiques retenaient mon attention (par exemple, un article dans le numéro de juillet-août de l'an passé expliquait l'importance de l'acquisition de certains mots-liens qui aident à construire la pensée). Je l'ai expérimenté assez facilement avec mes élèves de 3ème année et, si au départ, elles avaient des difficultés, il me semble que cela les a aidées efficacement. Je continue à approfondir cette piste, car je pense qu'il est indispensable de leur donner des outils (qu'elles ne possèdent même pas souvent dans leur propre langue). Bref, le travail de recherche effectué avec votre aide m'a persuadée que nous ne devons pas enseigner le français comme à des jeunes dont c'est la langue maternelle et qu'il faut prendre en compte le fait que la langue scolaire requiert un certain bagage de vocabulaire de base (vocabulaire simple mots-liens) que "l'on ne peut pas sucer de son doigt!"

Le sujet continue à m'intéresser malgré l'approche de ma pension... Je reste très enthousiaste, car votre propre enthousiasme nourrit le mien. Je ne peux oublier la reconnaissance de mes élèves qui se sentent devenir libres à la manière dont parlait Paulo Freire.

Très amicalement,

Anne Drot

De la capitale de la Famenne peut-il venir quelque chose d'intéressant?

Le premier numéro du Journal de l'alpha que j'ai lu est le 94, *Concours d'écritures*. J'ai savouré les textes qui, pour la plupart, sont très beaux, certains révèlent des drames humains où la vie finit par triompher.

"Je ne suis pas encore fixée sur mon sort. J'ai un formulaire qui s'appelle l'Annexe 26 bis. On n'est nulle part avec cette Annexe mais j'ai bon espoir."

"Je demande à toutes les mamans qui osent s'instruire de ne pas reculer, qu'elles s'imposent et elles verront le monde d'une autre couleur."

28

Après avoir constaté l'échec de différentes approches de l'écrit avec une apprenante, il est heureux de lire dans le numéro 104 l'article de Frédéric Maes, surtout le paragraphe suivant qui permet de considérer l'autre dans sa globalité:

"Nous pensons que nous ne pouvons pas travailler en APP sans avoir une confiance fondamentale dans les capacités de toute personne à apprendre. Tout le monde est capable de progresser et le fait sans cesse. Mais pas dans tous les domaines à la fois. Et ce n'est pas toujours là où l'animateur le veut, ni même là où la personne concentre ses efforts. Nous ne croyons pas trop au modèle linéaire: telle difficulté, telle remédiation et tel résultat. C'est à l'animateur de rester à l'écoute, de toujours stimuler, sur plusieurs pistes à la fois, en essayant d'évaluer la globalité de la personne."

Dans le numéro 103, ce n'est pas le parallèle entre Pablo Picasso et Paulo Freire qui m'a intéressée mais le dossier consacré à ce dernier. C'est avec plaisir que nous avons commencé à visionner la cassette réalisée par Anne Remiche-Martinow, *L'éducation à la liberté. Introduction à la pensée de Paulo Freire*. Nous attendons la suite...

Mon attention a été attirée dans le numéro 101 par la stratégie proposée par Patrick Adam pour l'apprentissage de la grammaire: les règles viendront après les rencontres de textes, de leurs difficultés etc.

"Lorsque la règle est cernée, notamment en ce qui concerne les homophones, le formateur l'écrit sur une grande feuille qui sera affichée toute l'année et qui deviendra point de référence. C'est cette même feuille qui sera progressivement complétée lorsque seront mises à jour de nouvelles applications, de nouvelles exceptions..."

Des exemples concrets *Son-sont-sons, Comment écrire "mè"?, Le pluriel de noms* illustrent la démarche.

Ce ne sont ni les idées, ni les propositions qui manquent, la grande difficulté est de choisir la méthode adaptée à la personnalité de chacun.

Choisir de donner un aperçu de différentes antennes de Lire et Ecrire paraissait excellent et pourtant... Après la lecture de l'article consacré à la province de Luxembourg, je suis très déçue et je me pose de graves questions.

Notre province se partage en quatre régions naturelles (débordant les frontières provinciales): le Condroz, la Famenne, l'Ardenne et la Lorraine. C'est dire sa diversité et, donc, aussi sa richesse car n'oublions pas que l'Humain est façonné par son milieu naturel. Pour être plus explicite: la mentalité d'un Baudet (habitant de Bertrix) est très éloignée de celle d'un Marchois, de même celle d'un Rochois de celle d'un Athusien. Dans cette perspective, l'article me semble proposer des généralisations abusives et comporter des imprécisions, voire des contradictions.

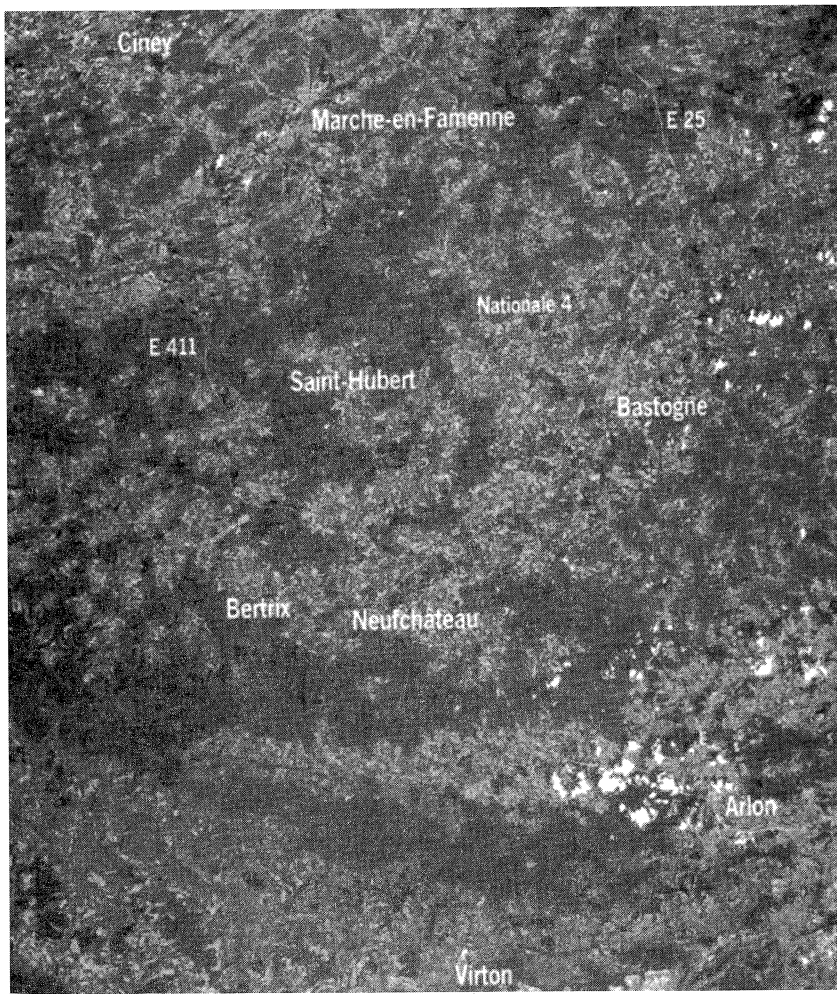
De plus, la présentation de l'alphabetisation en province de Luxembourg me semble quelque peu idéaliste et ne correspond pas à ce que j'en connais du côté de Marche.

Et pour les numéros à venir? La revue idéale serait pour moi composée:

- de brèves informations **exactes** sur différents groupes de Belgique et de l'étranger
- de comptes rendus d'expériences avec leurs réussites et leurs inconvénients
- de quelques écrits d'apprenants, peut-être groupés par thèmes
- de quelques mots sur des ouvrages récents
- et éventuellement, de propositions d'échanges et/ou de rencontres entre groupes.

Ma revue idéale est-elle très différente de l'actuelle?

Merci à l'équipe du Journal de l'alpha pour tout ce qu'elle envoie aux quatre coins de l'horizon.



Une participante à
l'atelier du Miroir
Vagabond

Remue-méninges à partir d'un journal

La journée commençait dans la brume mais le flou linguistique allait sans doute s'estomper au fil du temps. Du temps de la réflexion. Réflexion possible dans mes moments passés sur les banquettes du bus Banneux-Verviers, Verviers-Banneux. Deux fois 20 minutes sur une journée à condition de ne pas rencontrer une voisine, une amie ou un voyageur bavard...

De cogitation nébuleuse en paroles méditées et entrecoupées de "haltes-stations", je me suis dit: "faisons simple".

Mais la simplicité n'a pas toujours la limpidité escomptée. A vous de juger.

Quand je te dis Journal de l'alpha:

A quoi penses-tu?

Qu'est-ce que c'est?

Qu'y a-t-il dedans?

30

Voici les réponses recueillies parmi une dizaine de personnes de tout bord: enfant, ado, adulte, formateur, apprenant, dans l'alpha, en dehors de l'alpha...

Athanas:

"C'est un journal d'école écrit par les élèves et les professeurs. On y parle du ciel parce que c'est beau."

Lillia:

"C'est un journal d'informations diffusé dans le public et dans les associations pratiquant l'alphabétisation. Un de ses rôles est de toucher le plus de personnes susceptibles d'être intéressées par les activités de l'alpha."

Adrien:

"C'est le journal de l'alphabet; il donne les lettres de l'alphabet. On explique par un petit texte à quoi servent les lettres; comment avec

les lettres on peut écrire des mots et avec les mots on peut écrire des phrases; comment avec les phrases, on peut retrouver le verbe, le sujet et les compléments; et comment avec les phrases on peut se comprendre. Mais parfois on sait lire un texte sans le comprendre parce qu'il est écrit dans une autre langue. Mais si j'écris un texte avec des lettres que je connais, je peux aussi écrire quelque chose que personne ne comprendra. Par exemple: "Iaragoucha cha noui". Qui peut comprendre?"

Hatice:

"C'est un journal pour comprendre ce qui se passe dans la vie."

Rhama:

"C'est un journal pour aider les autres. Quand on vend le journal, l'argent peut aider les personnes des autres pays. Comme les pays d'Afrique."

Sandrine:

"C'est un journal qui donne des aperçus pédagogiques, des comptes rendus du travail réalisé dans le domaine de l'alpha. C'est un journal intéressant mais pas toujours gai à lire, qui n'est pas toujours très concret. Certains articles sont trop compliqués et ne nous permettent pas d'y percevoir l'objectif. C'est un journal qui permet de trouver de nouvelles idées."

Antonio:

“C’est un journal de l’instruction. Il nous permet d’apprendre plein de choses: de connaître des autres sections d’écoles, de voir comment les autres apprennent... C’est un journal écrit par les élèves. Il permet de connaître les autres.”

Apolline:

“C’est le journal de l’alphabet. C’est un journal rédigé de façon à aider les gens qui apprennent à lire. C’est un recueil d’exercices de lecture et d’écriture. Mais il pourrait être aussi un journal dont les articles seraient écrits par les élèves adultes. Ce serait un trimestriel de format A4.”

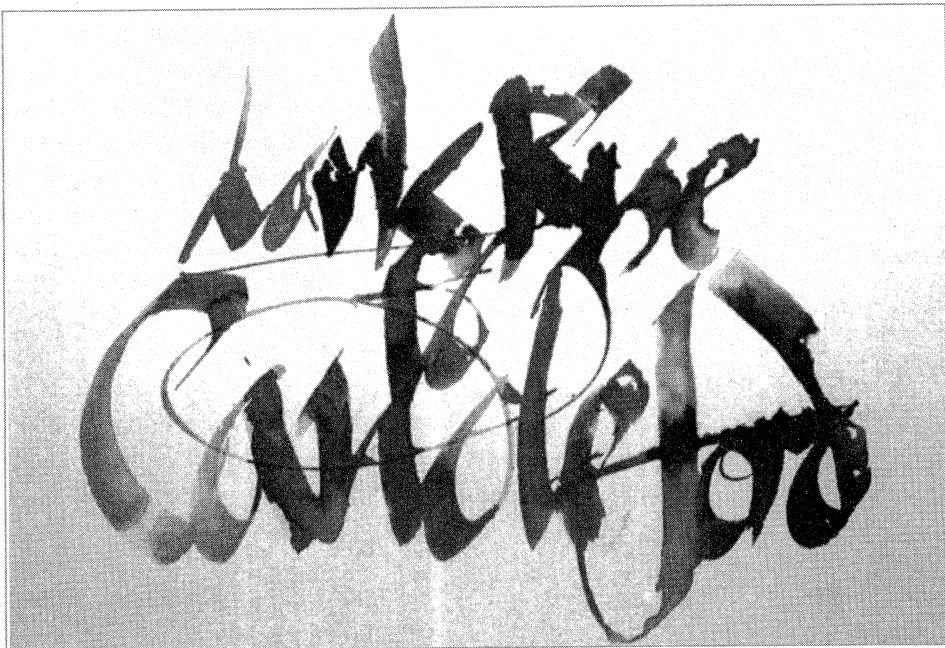
Marie-Jeanne:

“Ce serait un journal permettant des échanges entre les personnes suivant les cours d’alphabétisation et celles qui donnent cours. Il expliquerait les techniques utilisées, les modes d’approche et de ce fait, il devien-

drait une source d’informations. Un feuillet ou quelques pages seraient réservées pour les analphabètes. Mais on pourrait aussi parfois inverser cette structure.”

Jean:

“C’est un journal dans lequel écrivent des personnes travaillant dans le secteur de l’alphabétisation. Ces personnes comparent et témoignent de leur vécu. Son titre évoque le domaine “soignant”. Il me fait penser aux paraplégiques. Il vise un public de professionnels. Il est destiné à un public restreint et constitue donc un journal de “ghetto”. A combien d’exemplaires est-il édité? Ce journal pourrait s’occuper d’autres choses que de l’alpha comme les causes des difficultés de compréhension d’un message écrit ou oral, l’analyse de ces incompréhensions... Il pourrait contenir un encart réservé à la présence de textes en langue étrangère (langues parlées par les “élèves”) qui seraient traduits et analysés afin de permettre une approche de ces langues (en comparaison avec la langue française).”



Miriam STRIBLEY, *La calligraphie*, Dessain & Tolra, 1994

Joan:

“C’est un journal édité par Lire et Ecrire. On y trouve des activités de l’institution, ses modes de travail... Il peut être lu par tout le monde et être diffusé dans d’autres écoles. Il pourrait avoir le même format que “L’essentiel”. On y trouverait les progrès des élèves. Les articles du journal seraient écrits en collaboration entre les élèves et les professeurs. On pourrait aussi connaître des informations sur les pays d’origine des élèves.”

Pierre:

“C’est un hebdomadaire A4 écrit par des historiens, qui parle de la Grèce antique et actuelle.”

Louisa:

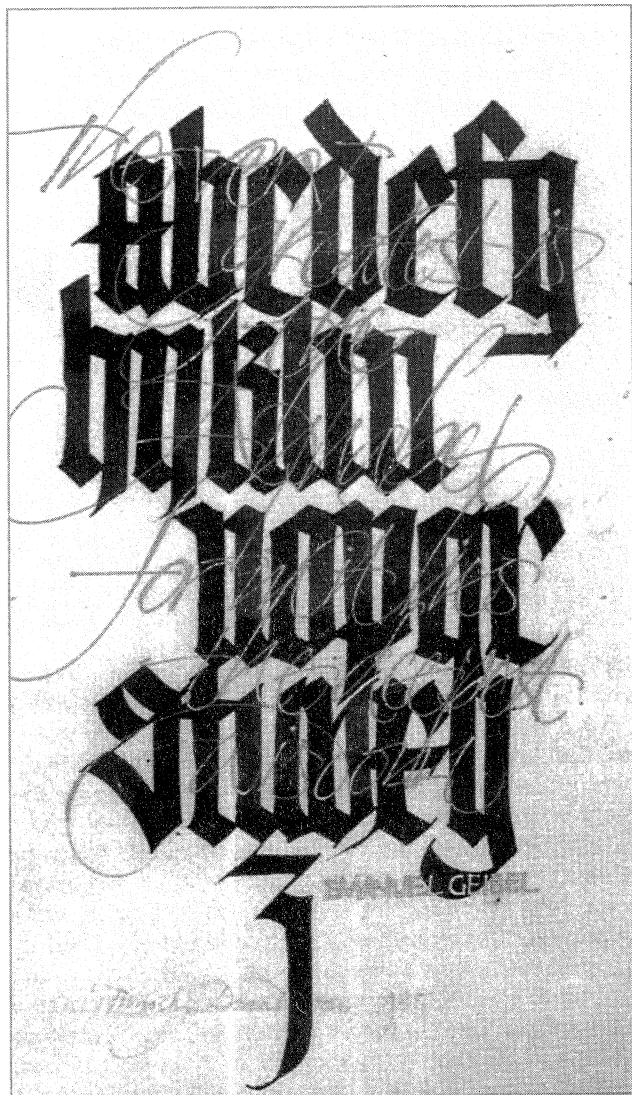
“C’est un journal qui parle d’étoiles, de constellations (alpha du Centaure) et tout ce qui concerne les O.V.N.I.. C’est un magazine scientifique. Mais l’alpha est une lettre grecque. Donc ce journal pourrait très bien parler de différents pays ou contrées, de leurs coutumes, de leur cuisine (plats typiques), des régions intéressantes à visiter lors des vacances.”

Padou, Charlotte et Déborah:

- *“C’est un journal qui parle de voitures et surtout des Alfa Roméo.”*
- *“C’est plutôt un journal qui parle d’étoiles. C’est un journal gai puisqu’il parle de constellations.”*
- *“Oui, c’est un journal qui touche tout ce qui est en rapport avec le mystique. Il a une vision mystique de l’avenir de notre planète au XXIème siècle. Il donne une note d’espoir de découvrir une autre planète habitée. C’est un journal d’illuminés.”*
- *“Ou bien, ça peut être un journal du centre d’aide sociale de la rue Saint-Denis à Liège. Et c’est un journal qui parle de toxicomanie, de prostitution, de la manière de se procurer des seringues...”*

Je pourrais multiplier les interviews mais au risque de vous lasser. J’écourterai donc (l’arrêt s’il vous plaît!) afin de vous suggérer, en dehors de toute analyse étymologique, sociologique ou autre, diverses pistes d’exploitation de ces réponses.

Un questionnaire peut-être? Allant de la logique à l’intuitif:



- *Quelles sont les différentes définitions proposées de "l'alpha"?*
- *Qui pourrait me donner des informations sur l'astrologie?*
- *Qu'est-ce qu'un encart?*
- *Qui a déjà lu le Journal de l'alpha?*
- *Qui fait partie de la Maison des Jeunes de Banneux?*
- *Qui est extérieur à Lire et Ecrire?*
- *Qui est le plus jeune?*
- *Qui fréquente la ligne Verviers-Harzé? (Celui qui réussit à répondre à cette question gagne un abonnement gratuit).*
- *etc. etc...*

Question subsidiaire: *Quel est l'âge du plus jeune?*

Ou bien: *Devinez le nom du journal à partir des interviews.*

Ou encore: *Réalisez un journal regroupant une série d'articles en relation avec les différentes suggestions des personnes interrogées.*

Mais aussi:

Au choix, écrivez:

- *un fait divers pour le Journal de l'alpha*
- *une interview d'un ancien pilote de course*
- *un récit de vacances*
- ...

en intégrant les "mots-flashes" de chacun: vie (Hatice) - pays (Rhama) - objectif (Sandrine) - instruction (Antonio) - beau (Athanas) - toucher (Lillia) - Iaragoucha cha noui (Adrien) - trimestriel (Apolline) - source (Marie-Jeanne) - mystique (Padou) - Roméo (Déborah) - paraplégiques (Jean) - origine (Joan) - A4 (Pierre) - vacances (Louisa).

Et pourquoi pas? Imaginez qu'Alpha est une personne. Qui est-elle? Quel âge a-t-elle? Pourquoi écrit-elle un journal? ... Rédigez ensuite une page de ce journal. (Ce qui permettrait de se documenter sur différents jour-

naux "témoignages" écrits par des enfants ou des adultes à certains moments de leur vie).

Tout le monde connaît le mot "journal" et les réponses à ma question initiale sont influencées, de ce fait, par ce terme et ce qu'il évoque en chacun de nous. Le contenu du journal sera donc éveillé par le vocable "alpha". Ici les voies semblent plus nombreuses. Et cet éventail permet d'aborder, de manière différente, des thèmes, des discussions, des écrits. Deux mots lancés pour en recevoir une centaine. Le compte est bon.

Imaginez les réponses que j'aurais pu collecter en posant cette question:

*Quand je te dis Coup d'alpha¹:
A quoi penses-tu?
Qu'est-ce que c'est?*

Josiane RENARD
Lire et Ecrire Verviers

33

¹ *Le Coup d'alpha est un journal édité par Lire et Ecrire Liège.*



es 5h de travail du groupe (2 fois, en-dessous du temps qui m'était réellement) pour préparer à fond le travail. De surcroît, il n'était pas facile d'être disponible de la même façon pour tous les apprenants au cours d'une même séance.

Cependant, un objectif que j'avais en tête était l'autonomie des apprenants. La prise en charge de leurs apprentissages, qu'ils se rendent compte à quel point ils dépendent de moi et que cela peut être un frein. Je pensais que ma "non-disponibilité" "ici et maintenant de suite", forcée dans ce contexte, serait un pas vers cette autonomie. Ne dit-on pas que "de la contrainte naît la créativité"?

Cette conquête de l'autonomie s'est faite aussi, en plusieurs phases.

Dans un premier temps, ils ont pu choisir un apprentissage, ils avaient le **planifier** (dans le temps, le comment). La planification a été leur aide dans un cadre de temps très précis (12 séances réparties sur 3 mois). Certes, ils ont vite rendu compte que 12 séances ne suffisent pas et ils ont programmé du travail à distance en tenant compte de leurs contraintes familiales et en les aménageant. D'autres ont dû revoir une partie de leur projet et l'aménager à distance.

Dans un deuxième temps, il y eut le passage de son apprentissage: "La formation s'occupe de moi en ce moment, comment puis-je poursuivre mon travail sans elle? Comment puis-je que j'ai les outils pour continuer? Comment puis-je solliciter à tel moment. Si j'ai perdu, j'ai peur... Que faire?"

C'est très difficile de faire face à cela pour eux que pour moi. J'avais remarqué au fil du temps que souvent le simple fait d'être à côté faisait qu'il n'y avait plus de problème. C'était une sécurité! Il fallait aussi leur donner de moi quand je leur disais: "Tu n'as pas besoin de moi maintenant".

Un comité de rédaction

Participer au comité de rédaction de l'excellente revue que vous tenez en mains, qu'est-ce que cela représente au juste? S'agirait-il d'être admis dans une sorte de "conseil des sages", ou d'assurer la censure des articles qui parviennent à la rédaction du Journal? Pas exactement!

Le comité de rédaction est composé de quelque 6 à 7 personnes impliquées dans diverses coordinations et associations d'alphabétisation et animé par une diligente cheville ouvrière qui assure tout le suivi et la réalisation concrète du Journal.

L'objectif du comité tel que je le perçois est double. Il essaie d'abord d'être une "caisse de résonance" de l'alphabétisation. Que vivons-nous aujourd'hui dans nos associations? Quels sont les enjeux actuels de notre travail? Où sont les nouveaux défis? Quels sont les pratiques ou projets nouveaux qui vaudraient la peine d'être diffusés? Autant d'interrogations qui permettent d'établir un programme d'année susceptible d'intéresser le plus grand nombre et de nourrir la pratique quotidienne.

Le deuxième versant du travail du comité de rédaction concerne la réalisation plus concrète de chaque numéro. Quand un thème est déterminé, il s'agit de repérer les personnes ressources, individus ou groupes, formateurs ou apprenants, d'ici ou d'ailleurs, dont l'expérience constitue un témoignage intéressant pour d'autres. Une fois les articles rassemblés, la dernière tâche du comité consiste à relire l'ensemble du dossier pour assurer l'équilibre et la cohérence du numéro.

Personnellement, je dirais que le comité de rédaction m'offre l'occasion de prendre du recul par rapport à mon implication dans l'alphabétisation. Il représente un lieu d'échange et de réflexion qui dynamise mon travail et me donne envie de renouveler mes propres pratiques, en profitant des expériences des autres.

A un autre niveau, j'ai aussi découvert différentes facettes du travail de longue haleine qui précède la publication d'un périodique de cette qualité.

Véronique HERMAN



L'épaisseur des images

La première fois que j'ai ouvert le Journal de l'alpha, je l'ai parcouru avec avidité mais je me suis contentée du huitième inférieur de chaque page. C'est là que Carmen Cru m'apprenait, avec son petit air tranquille et son cabas sous le bras, à emberlificoter le bibliothécaire municipal qui ne pouvait pas comprendre que certaines personnes ne comprennent pas. Une double histoire d'amour commença ce jour-là. Je vous ferai grâce de mes démêlés avec Carmen: cette femme a un caractère épouvantable mais on ne peut pas s'en passer.

En ce qui concerne l'autre histoire, il faut commencer par un aveu: je ne lis que les images dans la gazette que vous avez dans les mains. Quoi? Je me moque du projet, du fond, de l'engagement militant de ce journal? Je n'ai que faire du travail de terrain fourni par tant d'acteurs, des avancées pédagogiques, de l'idéal de partage du savoir? Mais *nooon*, j'ai beaucoup d'admiration pour le travail réalisé ici, je connais l'importance des liens qu'il tisse et des changements qu'il espère faire lever. Je voulais juste rendre un hommage ému à mon alter ego en matière de rédaction.

N'avez-vous pas remarqué combien textes et illustrations s'épaulent et se renforcent, combien il est

agréable, suggestif et encourageant de s'arrêter sur ces moments de pause que forment dessins, photos ou reproductions, avant de replonger dans le labyrinthe des mots? Il y a une unité dans chaque numéro, des clins d'oeil, des rapprochements, des glissements, des rappels, des traits de génie... Chaque illustration enrichit le monde de l'écrit d'une interprétation, d'un point d'attaque, d'une odeur de lutte ou d'un ancrage nouveau. Que l'on passe d'un échiquier à un champ de tournesols, d'une main à une ampoule électrique, d'une terrasse de café à une mosaïque primitive ou un dessin humoristique...

Je tire donc mon chapeau et engage ceux qui sont naturellement plus attirés par les mots et leur pouvoir d'action, à parcourir cet autre itinéraire de lecture. Il y a tellement de formes de lectures et d'écritures pour lesquelles chacun d'entre nous, l'auteur de ces lignes en tête, a un besoin urgent d'alphabétisation. Profitons sans vergogne de la belle occasion qui nous est offerte ici.

Natalie RASSON
Echec à l'échec

